

## Tagung

# Bildungssprache im Vergleich: Sprachkompetenzen bei Lernenden im deutschen Sprachraum

3.-4. Dezember 2015, EURAC (Bozen)

Ziel der Tagung ist es, die Ergebnisse des Forschungsprojekts „Bildungssprache im Vergleich“ (KoKo) vorzustellen und daraus abgeleitete Anregungen für die Fachdidaktik zu geben. Das Projekt hat sich mit der Schreibkompetenz an der Schnittstelle Oberschule-Universität beschäftigt. Dazu wurden ca. 1500 Texte aus Oberschulen in Südtirol, Nordtirol und Thüringen sowie ca. 200 Texte von Lehramtsstudierenden der Freien Universität Bozen nach unterschiedlichen Aspekten analysiert.

Die Tagung richtet sich an Deutschlehrpersonen aller Schulstufen, interessierte Laien und Eltern, Expertinnen und Experten aus Sprachwissenschaft und Didaktik.

Programm  
03.12.2015

|               |  |
|---------------|--|
| 09:00 – 09:15 | Begrüßung:<br>Philipp Achammer, Landesrat für Deutsche Bildung und Kultur und für Integration<br>Dr. Peter Höllrigl, Schulamtsleiter, Deutsches Schulamt   |
| 09:15 – 09:30 | Andrea Abel (EURAC) & Annemarie Saxalber (unibz):<br><b>Überblick über das Projekt KoKo „Bildungssprache im Vergleich“:<br/>Schreiben in der Schule (Teilprojekt EURAC) und Schreiben in der Universität<br/>(Teilprojekt unibz)</b> |
| 09:30 – 10:00 | Andrea Abel (EURAC):<br><b>Das Projekt KoKo – Schreiben in der Schule: Einführung &amp; Ergebnisüberblick</b>  |

### Teil I: Schreiben in der Schule

|               |  |
|---------------|--|
| 10:00 – 10:30 | Andrea Abel (EURAC):<br><b>„Das Hauptproblem ist aber das viele Jugendliche ...“</b><br><i>Ergebnisse der Auswertungen im Bereich der Orthografie</i>              |
|               | · Kaffeepause ·  |
| 11:00 – 11:30 | Aivars Glaznieks (EURAC):<br><b>„So einen Fehler wird einem das ganze Leben lang verfolgen ...“</b><br><i>Ergebnisse der Auswertungen im Bereich der Grammatik</i> |
| 11:30 – 12:00 | Andrea Abel (EURAC):<br><b>„Probleme ... werden meist zwischen Tür und Anker besprochen ...“</b><br><i>Ergebnisse der Auswertungen im Bereich des Wortschatzes</i> |



---

12:00 – 12:30 Aivars Glaznieks (EURAC)  
„Ich denke, zusammenfassend ist zu sagen, ...“  
*Ergebnisse der Auswertungen im Bereich der Textebene*

---

· Mittagspause ·

---

## Teil II: Schreiben in der Universität

---

14:00 – 15:00 Annemarie Saxalber (unibz):  
**Schreibausbildung und Schreibkompetenz am Übergang Schule-Universität,  
am Beispiel der Zusammenfassung**

---

15:00 – 15:30 Ausblick

---

· Kaffeepause ·

---

16:00 – 17:30 **Workshops** (parallel)  
(nur nach Anmeldung – begrenzte Teilnehmerzahl)

---

Programm  
04.12.2015

---

09:00 – 10:30 **Workshops** (parallel)  
(nur nach Anmeldung – begrenzte Teilnehmerzahl)

---

· Kaffeepause ·

---

11:00 – 12:30 **Workshops** (parallel)  
(nur nach Anmeldung – begrenzte Teilnehmerzahl)

---

12:30 – 13:00 Abschluss

---

**Workshop 1:** Grammatische Auffälligkeiten in Schülertexten (Andrea Abel & Aivars Glaznieks)

**Workshop 2:** Einsatz von Korpora im Deutschunterricht (Renata Zanin) (4.12.2015)

**Workshop 3:** Sprachliche Normbrüche an literarischen Texten (AT) (Arno Schneider) (3.12.2015)

**Workshop 4:** Schreibwerkstatt (Stephanie Risse)

Anmeldungen werden unter [communication.multilingualism@eurac.edu](mailto:communication.multilingualism@eurac.edu) entgegengenommen.

Die Tagung kann als Fortbildung anerkannt werden (siehe Ergänzungsplan des Landesplans der Fortbildung für Kindergarten und Schule in Südtirol).

Veranstaltet von: EURAC-Institut für Fachkommunikation und Mehrsprachigkeit

in Zusammenarbeit mit:

Freie Universität Bozen – Fakultät für Bildungswissenschaften

Deutsches Bildungsressort, Bereich Innovation und Beratung

